
[p1]

P. Baes [*presbyter*]

My dunkt zoo gy nog niet ingeschreven hebt op 't banket van Claeys & Depotter¹ dat gy 't zonder uitstel moet doen en dat gy daar moet aanveerden van te spreken.

Fons Van Hee zal my in 't korte bescheed geven over Decarne's Heliand²

Wat beteekent in 't Vlaamsch

Vérité théorique

Vérité pratique.

[p2]

.....

1 feest van H. Claeys en F. De Potter op 22.11.1886

2 Alexis Decarne schreef een ongepubliceerd artikel: Over de tale van den Héliand". Naast het artikel bereidde hij een Vlaamse vertaling van Heliand voor. De vertaling bestond gedeeltelijk in handschrift in bezit van Guido Gezelle en was gedeeltelijk gedrukt in Rond den Heerd. Decarne stierf echter vooraleer de vertaling volledig klaar was. (Zie artikel: Guido Gezelle, Incipit quatuor Evangelium. In: Biekorf: 3 (1892), 13 p.199-206)

Correspondence Description

Sender	[Baes, Pieter Petrus]
Recipient	[Gezelle, Guido]
Date Sent	[+/-xx/10/1886]
Place Sent	Izegem (Izegem)
Annotation	Datum gereconstrueerd op basis van briefinhoud: voor het feest van H. Claeys en F. De Potter op 22/11/1886 & de brief van Pieter Baes aan Alfons Van Hee van 10/10/1886 i.v.m. Heliand; adressant gereconstrueerd op basis van het handschrift ; adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens; plaats gereconstrueerd op basis van biografische gegevens.
Annotation	Datum gereconstrueerd op basis van briefinhoud: voor het feest van H. Claeys en F. De Potter op 22/11/1886 & de brief van Pieter Baes aan Alfons Van Hee van 10/10/1886 i.v.m. Heliand; adressant gereconstrueerd op basis van het handschrift ; adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens; plaats gereconstrueerd op basis van biografische gegevens.
Published in	De briefwisseling tussen Guido Gezelle en enkele leden van de Dietsche Biehalle en Biekorf. Deel 2: Brieven / door P. Deboever. - Gent : onuitgegeven licentieverhandeling, (academiejaar 1984-1985), p.253

Document Description

Physical Description

Support Material	1 enkel vel, enkel vel 2: 103 mm x 135 mm papier, wit, vierkant geruit papiersoort: 1 zijde beschreven, inkt
Condition	fragment: bovenkant van vel ontbreekt
Additions	op blanco zijde 2 rechts links: taalkundige notities: vinne in koddevinne = koddeviggene ? vrglk eersgat. Vinnig = viggene ([f ?]=p) pik (inkt, verticaal, hand G.G.)

Manuscript Identification

Country	België
Place	Brugge
Repository	Guido Gezellearchief
ID Gezelle Archive	7760
Library record	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.14092

Content Description

Incipit	My dunkt zoo gy nog niet ingeschreven
Text Type	brief
Languages	Nederlands

Encoding Description

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colophon

Title	[+/-xx/10/1886], Izegem, [Pieter Baes] aan [Guido Gezelle]
Editor	Karel Platteau; Universiteit Antwerpen
Principal	Els Depuydt

Funder	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Publisher	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Publication Place	Brugge, Gent
Publication Date	2023
Availability	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citing	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
